AÑO DE LA NÉE COLOMBIE EN FRANCE 2017

DOSSIER DE PRESSE

Le Chien qui Aboie

PRÉSENTE

11 — 17 OCT 2017 PARIS

5E ÉDITION

PANORAMA DU CINÉMA COLOMBIEN

CINÉMA **REFLET MÉDICIS** — OUVERTURE AU CINÉMA **L'ARLEQUIN**

WWW.PANORAMADUCINEMACOLOMBIEN.COM

SOMMAIRE

3
ÉDITO

4
EL PERRO QUE LADRA — LE CHIEN QUI ABOIE
Et concrètement, on fait quoi ? — 4

5
LES FILMS
Longs-métrages en compétition — 5
Courts-métrages en compétition — 10

14
LES INVITÉS

15
LA SECTION PARALLÈLE

16
L´ITINÉRANCE

17
LES ÉVÉNEMENTS
Avant Première “El Silencio de los fusiles” — 17
Soirée d’ouverture — 18
Exposition Guache — 19
Soirée de clôture — 20

22
LES PARTENAIRES

23
INFORMATIONS PRATIQUES

24
L´ÉQUIPE

CONTACT PRESSE

Pauline Gervaise
Responsable presse
presse@lechienquiaboie.fr

Sébastien Coral
Directeur de la communication
com@lechienquiaboie.fr

www.lechienquiaboie.fr

01 ÉDITO

Pour la 5e édition du festival, *Le Chien qui aboie* vous propose de suivre les méandres subtils qui vous conduiront au cœur des plus récentes productions colombiennes. Cette sélection est le fruit d'une exploration exhaustive, qui trace les voies d'une cinématographie plus libre et plus réfléchie.

Le Chien qui Aboie

À l'aube d'un tournant historique de la vie du pays, les œuvres de ce **Panorama 2017** abordent les questions fondatrices sous une forme singulière. Une tendance qui rend visible un processus de libération des discours revendicatifs pour donner espace et voix à l'expérience de l'individu ; des œuvres rafraîchissantes qui, d'un point de vue intime, mettent en relief le lien inébranlable entre la grande Histoire collective et les petites histoires personnelles.

Quatorze longs métarges et quatorze courts métrages qui invitent à distinguer les différents courants de la création, la particularité et la richesse de leurs terrains d'action. Des films dans lesquels le punk, les ballades romantiques, la salsa et les «rancheras» sont des acteurs de premier plan ; des musiques populaires qui accompagnent le va-et-vient de héros marginaux, courageux et nostalgiques, qui s'accrochent aux rêves et aux amours impossibles.

Vingt-huit pièces d'une carte de navigation sur laquelle un village, une route, un atelier ou un simple couloir sont les parcelles d'authentiques territoires visuels ; des sites géographiques, réels ou imaginaires, qui sont les points d'ancrage des activités quotidiennes des « gens », au-delà de leur origine ou de leur destin.

Une semaine en compagnie de **douze réalisateurs**, afin de s'immerger dans chacune de leurs propositions : le processus, le geste, l'indice, le mouvement, le témoignage, le symptôme, le signe ou encore le soupçon.

Fort de son expérience, Le Chien qui aboie vous offre un espace privilégié pour discuter, fouiller, contredire… et aboyer si nécessaire. **Sept jours pour naviguer, communiquer et célébrer l'élan croissant d'une cinématographie** qui fait l'éloge de la jeunesse et qui parie sur ses propres choix de parcours : **bienvenue au 5e Panorama du cinéma colombien !**

02 EL PERRO QUE LADRA — LE CHIEN QUI ABOIE

visuel de Oscar González Guache

Fondée à Paris en 2009, *Le Chien qui aboie* est une association reconnue d'intérêt général, dédiée à la promotion et à la diffusion du cinéma d'Amérique latine en Europe.
Elle rassemble des «professionnels de la profession»: producteurs, cinéastes, médiateurs culturels, critiques et chercheurs en cinéma. Elle s'appuit sur des cinéphiles confirmés, à l'affût de la moindre nouveauté cinématographique, des bénévoles aux compétences diverses, des regards multiples et des expériences variées au service d'une même envie : celle de donner une place au cinéma latino-américain dans les salles de cinéma européennes.

ET CONCRÈTEMENT, ON FAIT QUOI ?

• On fait des recherches, on visionne, on (se) pose des questions… et finalement on sélectionne des films.
• On programme, projette et on ouvre le débat après chaque séance.
• On sélectionne et met en place des programmes pour différents lieux et événements culturels.
• On apporte notre soutien à des producteurs et cinéastes latino-américains lors de la diffusion de leurs œuvres en salles à Paris et depuis 2012, à Barcelone à travers une association jumelle.
• On crée des alliances avec des structures similaires, unissant nos forces, pour une meilleure visibilité et pour des projections et des débats de qualité.
En 8 ans, ont été présentés plus de 300 films dans différentes salles de cinéma et espaces culturels à Paris et en Île de France. Nos programmes et sélections thématiques ont été projetés à travers le monde, dans le cadre de festivals, ou d'événements culturels à New York, Saint-Pétersbourg, Berlin, Londres, Madrid, Montpellier, Lyon, Avignon ou encore Douarnenez.

03 LES FILMS

LONGS-MÉTRAGES EN COMPÉTITION

** Tous les films seront projetés en version originale sous-titrée francais*

AMAZONA

Clare Weiskopf et Nicolas van Hemelryck / Documentaire / Colombie / 2016 / 82'

Issue de la génération hippie, Val a toujours eu soif de liberté et d'indépendance. Après la mort tragique de sa fille aînée, elle abandonne famille et enfants pour fuire dans la jungle colombienne. Clare, sa fille cadette est alors âgée de onze ans. Trente ans plus tard, Clare, qui attend son premier enfant, s'embarque caméra à la main, en plein coeur de l'Amazonie, à la rencontre de sa mère. Un portrait complexe d'une mère qui rompt avec tous les stéréotypes de la maternité et de la féminité.

Clare Weiskopf est journaliste et réalisatrice de documentaires. Depuis plus de dix ans elle investit différents sujets de société à l'échelle du continent latino-américain comme la violence sexuelle utilisée comme arme de guerre, l'expansion de la cumbia en Amérique Latine et en Europe, ou encore le conflit armé en Colombie. Elle gagne à deux reprises le *Prix national de journalisme Simón Bolívar (Colombie)*

Nicolas van Hemelryck est photographe, architecte, réalisateur et producteur audiovisuel, cofondateur de la maison de production *Casatarántula*. Co-réalisé avec Clare Weiskopf, *Amazona*, est son premier film. En tant que producteur, Il a participé à *EAVE-Puentes Producers Workshop*, *IDFAcademy, Tribeca-Network, IFP Documentary Week, DocMontevideo Pitching Forum* et *Dok.Incubator*. Son travail photographique *San Juan sin Dios*, Prix national de photographie colombo-suisse a fait le tour du monde. Entre 2010 et 2012 il a travaillé dans la production de l'ouvrage *Violentología* de Stephen Ferry, manuel sur le conflit en Colombie.

www.amazona.co

IDFA Amsterdam (Première mondiale) 2016 / Carthagène IFF (Prix du Public) 2016 / DocsBarcelona 2017 / Docudays (Prix Andriy Matrosov) 2017

EN EL TALLER

Ana María Salas / Documentaire / Colombie / 2016 / 90'

Le peintre colombien Carlos Salas passe ses journées entre les quatre murs de son atelier à Bogota. A travers une observation patiente, Ana, sa fille, nous révèle les luttes physiques et les doutes invisibles qui se cachent derrière les toiles de son père. Dans ce huis clos intime, les petites histoires de voisinage, les sons de la radio ou le bruit de fond de la rue construisent l'imaginaire que partagent père et fille.

Ana María Salas étudie le cinéma et la philosophie à l'Université Nationale de Colombie et à l'Université Paris 8. Elle réalise *Face au miroir* (2009) et *À la fenêtre* (2011), obtenant avec ce dernier, le prix de la Meilleure réalisatrice colombienne au festival *Cine en Femenino* (Colombie). Elle réalise parallèlement les installations de ses journaux intimes audiovisuels : *Reflets* (2016) et *D'un hiver à l'autre* (2014), qu'elle présente dans plusieurs musées et galeries d'art en Colombie.

Film-annonce · Page Facebook

Docs Barcelona (What the Doc) 2017 / Sanfic FIDOCS IFF (Compétition Amérique Latine) 2017

EPIFANÍA

Oscar Ruiz Navia et Anna Eborn / Fiction / Colombie - Suède / 2016 / 71'

Sur l'île lointaine de *Fårö*, en Suède, une femme assiste à la mort de sa mère. En Colombie, une mère tente d'apaiser son esprit par l'intermédiaire de cours de guérison collectifs. Au Canada, une femme se prépare à être grand-mère pour la seconde fois. Les deux réalisateurs recréent les souvenirs de leur propre mère à travers les histoires fictionnelles des personnages principaux. En résulte un mouvement d'obscurité vers la lumière et de mort vers la vie

Oscar Ruíz Navia réalise *El vuelco del cangrejo* (Fipresci Prize, Berlin Film Festival "Forum" 2010), *Los hongos* (Prix spécial du jury Réalisateurs du Présent, Festival de Locarno 2014) et le court-métrage *Solecito* (Quinzaine des réalisateurs, Cannes 2015). Fondateur de *Contravía Films*, l'une des maisons de production les plus dynamiques de Colombie, il produit les courts-métrages *La Sirga* de William Vega (Director's fortnight, Cannes 2012), *Siembra* de Ángela Osorio et Santiago Lozano (Cinéastes du Présent, Locarno 2015), ou encore *Tormentero* de Rubén Imaz (2016).

Anna Eborn est née sur une petite île de Suède mais vit la majeure partie de sa vie à l'étranger. Son premier long-métrage et documentaire auto-produit, *Pine Ridge,* est présenté pour la première fois au Festival International du Film à Venise en 2013. En mars 2017, elle tourne un road-movie avec des Huskies de Sibérie au Groenland. Elle termine actuellement son dernier film, une épopée documentaire tournée entre l'Ukraine et la Russie tout en se lançant dans l'écriture d'un film romantique d'adolescents russes. Elle a été récemment jury de *CPH:DOX* au Festival International du Film de Gothenburg, et à HotDocs à Toronto, Canada.

Film-annonce

Carthagène IFF 2017 / Busan IFF (Compétition documentaire) 2016 / Sélection officielle / Festival de Göteborg (Première européenne) 2017

ESO QUE LLAMAN AMOR

Carlos César Arbeláez / Fiction / Colombie / 2016 / 92'

Eso que llaman amor raconte trois histoires ayant pour point de départ *La Polonesa*, un café dans le centre de Medellin: *Camila* doit emmener chez elle les restes de son fils unique assassiné avant que le cimetière ne soit démoli. Erika se prépare pour un voyage en Espagne dans l'illusion de retrouver sa petite fille (et une vie nouvelle). *Marlon* et la *Joyeuse Muchacha* travaillent dans la rue en tant que statues humaines ; après une journée de travail, ils ôtent leurs déguisements dans la petite chambre d'une résidence : chacun découvrira non seulement le visage de l'autre, mais aussi la réalité de leurs vies.

Carlos César Arbeláez est né en Colombie en 1967. Il est diplômé en communication sociale à l'Université d'Antioquia. Réalisateur et scénariste, il réalise de nombreux documentaires pour la télévision comme *Le ciné à la maison* (1999) et *Pitch Black: histoires de mineurs* (2001). Il est également le réalisateur du long-métrage *Les couleurs de la montagne* (2010).

Film-annonce

Carthagène IFF 2017 / São Paulo IFF 2017 / Miami IFF 2017

LOS NADIE

Juan Sebastián Mesa / Fiction / Colombie / 2015 / 85'

Entre amours, haines et promesses brisées, cinq amis de la rue qui se découvrent au sein d'une ville hostile. Ceci est l'histoire de jeunes gens avides de voyages, qui trouvent dans l'art de la rue et la musique, un refuge et une échappatoire.

Juan Sebastián Mesa réalise en 2009 son premier court-métrage *Maquillando el silencio*, dans le cadre de ses études. Entre 2010 et 2011, il s'essait aux vidéos clips et vidéos expérimentales. *Los Nadie*, soutenu par Cinéma en Construction (Festival de San Sebastián et les Rencontres Cinémas d'Amérique Latine de Toulouse) est son premier long-métrage de fiction. Il a été sélectionné par la Semaine de la Critique au Festival de Venise en 2016.

Film-annonce · Page Facebook

Venise IFF (Semaine de la Critique) 2016 / Cinélatino Rencontres de Toulouse (Grand prix) 2017 / Carthagène IFF (film d´ouverture) 2016

NUEVA VENECIA

de Emiliano Mazza De Luca / Documentaire / Mexique, Colombie, Uruguay / 2015 / 80''

Dans le département du Magdalena, au milieu du plus grand lac de la Colombie, un village sur pilotis refuse de disparaître malgré les inondations et les douloureux souvenirs d'un massacre, perpétré des années auparavant. Leur passion pour le football les unit dans une aventure teintée de réalisme magique : faire émerger des flots, le terrain de la Nueva Venecia. Ce film intimiste et poétique raconte l'espoir, le rêve et la dignité d'une communauté qui refuse de disparaître.

Né à Montevideo, Emiliano Mazza De Luca travaille d'abord pour la télévision et la publicité. Il fonde en 2011 la société de production uruguayenne *Passaparola Films*. En 2014, il réalise son premier long-métrage documentaire *Multitudes*.

Film-annonce · Page Facebook

Biarritz Amérique latine IFF (Prix du meilleur documentaire) 2017 / Guadalajara IFF 2016 / Carthagène IFF (compétition documentaire) 2016 / Seattle IFF 2016

PACIENTE

Jorge Caballero / Documentaire / Espagne - Colombie / 2015 / 61'

Patient, c'est Nubia, une mère au foyer qui peine à vivre dans l'angoisse de perdre sa fille atteinte d'un cancer avancé. Elle traverse avec une fermeté et une conviction admirables, les processus labyrinthiques du système de santé dont la vie de sa fille est tributaire. L'histoire d'une lutte quotidienne contre le système.

Jorge Caballero est réalisateur, monteur, producteur et associé de *Gusano Films*. Parmi ses oeuvres documentaires, retenons *Bagatelle* (2008) et *Naître, journée de maternité* (2012). Patient intègre un projet multimédia qui interroge le système de santé en Colombie.

Film-annonce · www.pacientedoc.com

IDFA Amsterdam (Compétition officielle) 2015 / Carthagène IFF (Prix de la meilleure réalisation documentaire) 2016 / Cinélatino Rencontres de Toulouse (Prix Signis) 2016 / San Diego Latino Film Festival (Prix du meilleur documentaire) 2016

PARIENTE

de Iván Gaona / Fiction / Colombie / 2016 / 115'

Dans un village de la Colombie profonde, *Willington* tente de récupérer l'amour de son ex-fiancée *Mariana*, sur le point de se marier avec son cousin. Cette histoire d'amour perdue se mêle à des épisodes violents, commis par des paramilitaires sévissant toujours dans les campagnes colombiennes par refus de la démobilisation.

Iván Gaona est un réalisateur colombien originaire du département de *Santander* (*Güepsa*,1980) dont il dépeint la ruralité dans plusieurs courts métrages, *Los Retratos*, *Completo*, *Naranjas*, *Forastero*, sélectionnés et primés par de prestigieux festivals internationaux. Il est également assistant réalisateur des long-métrages *Los Viajes del viento* de Ciro Guerra et *La Playa DC* de Juan Andrés Arango. Pariente est son premier long-métrage.

Film-annonce · www.peliculapariente.com · Page Facebook

Venice IFF (Venice Days, Giornato Degli Autori) 2016 / Toronto IFF (Discovery) 2016 / Cinélatino Rencontres de Toulouse IFF (Prix FIPRESCI) 2017

OSCURO ANIMAL

de Felipe Guerrero / Fiction / Colombie - Argentine - Pays Bas - Allemagne - Grèce / 2016 / 107'

Trois femmes fuyant la guerre civile voyagent au coeur des forêts primaires. Forcées à quitter la campagne colombienne, elles se déplacent dans la nature hostile avec l'objectif de se réfugier à Bogotá. Conséquences de la guerre rurale, leurs vécus respectifs se rallient dans les stigmates profonds laissés par une violence invisible à l'écran. Dans une absence de jugements misant sur le courage et l'espoir, la mise en scène dépourvue de dialogues laisse toute la place au jeu des protagonistes personnifiant les rescapés de la guerre civile à l'échelle du monde.

Réalisateur, chef monteur et producteur, **Felipe Guerrero** étudie le cinéma et la photographie à l'école de cinéma *Unitec* à Bogotá avant de suivre une spécialisation en montage au *Centro Sperimentale di Cinematografia à Rome*. Il est chef monteur des longs-métrages *El vuelco del cangrejo* (2010), *El Páramo* (2011), *La Playa D.C.* (2012), *327 cuadernos* (2015) et *X500* (2016). Il réalise les films documentaires *Paraíso* (2006) et *Corta* (2012) et le court-métrage *Nelsa* (2014). *Oscuro Animal* est son premier long-métrage de fiction.

Film-annonce · Page Facebook

Guadalajara IFF (Mayahuel au meilleur film ibéro-américain, meilleur réalisateur, meilleur actrice et meilleur photographie) 2016 / Rotterdam IFF 2016 /San Sebastián IFF (Prix de la coopération espagnole AECID) 2016 / Cinélatino Rencontres de Toulouse 2017 / Lima IFF (Prix du meilleur film, Prix de la critique) 2016 / Carthagène IFF / Karlovy Vary IFF 2016 / Mar del Plata IFF 2016

X-QUINIENTOS

de Juan Andrés Arango / Fiction / Colombie - Canada - Mexique / 2016 / 108'

Maria quitte Manille aux Philippines pour vivre à Montréal avec sa grand-mère. Elle lutte pour s'adapter à ce nouveau climat. *Alex*, un jeune afro-colombien déporté des États-Unis en Colombie, découvre que son ancien quartier est contrôlé par des criminels. Suite à la mort de son père, *David* quitte son village autochtone et part pour Mexico, à la recherche d'un meilleur avenir. Ce film accompagne la vie de ces trois adolescents dans différentes villes d'Amérique vivant en même temps des expériences liées au deuil, à l'immigration et au changement.

Juan Andrés Arango étudie le cinéma à l'Universidad Nacional de Colombia et se spécialise dans la photographie à l'ESCAC à Barcelone. Il dirige les documentaires *Los Vega* and *Dos fandangos*, et *Les papiers bruns*, lauréat du Prix du Conseil des arts au Québec. Ses films *Eloisa* y *Las Nievesand* et Comment apprendre à dire bonjour en 10 étapes, remportent le Prix du Public au *Laussane Shortfilm Festival*. En 2012, son premier long-métrage de fiction *La Playa DC* est présenté en *Séance Spéciale* du *65ème Festival International Du Film De Cannes* et concourt pour la *Caméra d'Or*. *X-Quinientos* est son deuxième long-métrage de fiction.

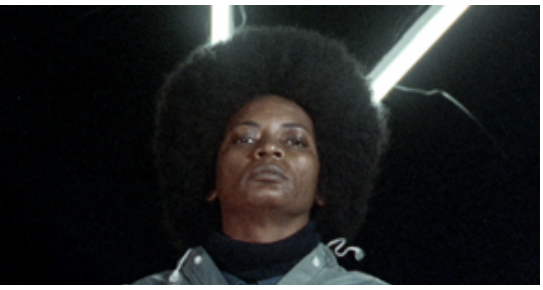
Film-annonce · Page Facebook

Rotterdam IFF (Bright Future) 2017 / Toronto IFF (Contemporary World Cinema) 2016 / San Sebastián IFF (Horizontes Latinos) 2016 / Carthagène IFF 2017 (Compétition officielle) / Stockholm FF 2016

COURTS-MÉTRAGES EN COMPÉTITION

CILAOS

de Camilo Restrepo / Expérimental / France / 2016 / 13'



Pour tenir la promesse faite à sa mère mourante, une jeune femme part à la recherche de son père, homme volage qu'elle n'a jamais connu. En chemin, elle apprend rapidement que l'homme est mort. Son plan ne change pas pour autant, elle doit retrouver son père. Porté par le rythme envoûtant du maloya, chant rituel réunionnais, Cilaos explore les liens profonds et troubles qui unissent morts et vivants.

Né à Medellin (Colombie) en 1975, **Camilo Restrepo** vit et travaille à Paris depuis 1999. Il est membre de *L'Abominable*, laboratoire cinématographique centré sur l'utilisation artistique du film en format argentique.

MIEFF - Moscow International Experimental Film Festival : meilleur film expérimental (2017) / FICCI - Festival international de cine de Cartagena de Indias : Mention spéciale du jury (2017) / Zinebi - Festival International du documentaire et du court métrage de Bilbao : Mikeldi d'Argent (2016) / Janela Internacional de cinema do Recife : Meilleur court métrage (2016) / Berwick Film and Media Arts Festival : Grand prix (2016) / Festival international du Film de Locarno : Léopard d'argent (2016).

COMO LA PRIMERA VEZ

Yennifer Uribe Alzate / Colombie / 2017 / 25'

Rosa vit avec son époux et son fils. Mais elle ressent un profond mal-être. Un jour, elle s'offre une manucure au salon de beauté de sa voisine Dalia. Une amitié naît entre les deux femmes.

Yennifer Uribe est professeur du cursus de communication et langages audiovisuels de l'Université de Medellin (Colombie). *Como la primera vez* est son premier court-métrage.

Clermont-Ferrand IFF 2017 / La Havane IFF 2017

CORTEZA

Paloma Rincón / Documentaire / Colombie / 2016 / 15'

Corteza est la contemplation d'un corps nu, transformé par la maladie et les années, celui qui suggère la vieillesse comme le cheminement vers une autre réalité.

Paloma Rincón étudie le cinéma à l'Université Nationale de Colombie. Elle participe en 2014 au laboratoire de projets du *Talents Campus Buenos Aires* et en 2016 à l'Atelier *Filmando en Cuba con Abbas Kiarostami* (EICTV, Cuba). Son court-métrage *Corteza* (2015) est son film de fin d´études.

Carthagène IFF (sélection Nuevos Creadores) 2017 / Filmfest München 2017 / aluCine Latin Film & Media Arts Festival (Toronto, Canada) 2017

DESAYUNO CON TIFFANY

Andrés Molano Moncada / Fiction / Colombie / 2015 / 14'

Un couple dort agréablement jusqu'à ce que le réveil sonne. *Raphaël* tente de se lever mais une femme somnolente l'emprisonne entre ses bras. Tout semble être contre lui.

Andrés Molano Moncada est professeur de cinéma et télévision aux *universités Javeriana* et *Sergio Arboleda* à Bogotá. Il est également réalisateur audiovisuel.

Guadalajara IFF 2016 / San Diego IFF 2016 / Chicago Latino Film Festival 2016 / Seattle IFF / BOGOSHORTS IFF (Bogota, Colombie) 2016

EL CAÑAMO

Rafael Loayza Sánchez / Fiction / Colombie / 2015 / 12'

Jacinto, chasseur de cerfs et agriculteur, fait face à une douleur terrible suite à la perte de son fils malade, conséquence du manque d'un poste de santé dans sa région. Un jour de chasse comme un autre, au milieu d'une nouvelle période électorale, *Jacinto* se retrouve en face à face avec le responsable de sa souffrance.

Diplômé de l'Ecole de cinéma et de télévision de l'Université Nationale de Colombie, **Rafael Loayza Sánchez** suit des études de direction cinématographique à l'ESCAC à Barcelone et obtient un Master en écritures créatives à l'Université Nationale de Colombie.

The Colombian international Film Festival New York 2016

EL CUENTO DE ANTONIA

Jorge Cadena / Fiction / Colombie - Suisse / 30' / 2016

Battue par les vents incessants, cette communauté accueille *Antonia* par un rituel de mise à nu des histoires qu'elle incarne. Réfractaire aux ordres établis, d'une beauté qui défie la pauvreté ambiante, elle est ce personnage d'un conte visionnaire pour une Colombie d'aujourd'hui.

Jorge Cadena est né en 1985 à *Barranquilla* en Colombie. Il fait des études études de photographie à Buenos Aires et par la suite des études de cinéma à la HEAD-Genève (Haute école d'art et de design) Genève. *El cuento de Antonia* est son court-métrage de fin d'études et connaît un parcours exceptionnel en festivals et notamment à Rotterdam, où il a reçu l'un des trois prix *Hivos Tiger* au meilleur court-métrage.

Edinburgh, 71st Edinburgh International Film Festival, Competition / Curitiba, 6th Olhar de Cinema - Curitiba International Film Festival / Wien, 14. Vienna Independent Shorts, Competition / Rotterdam, 46th International Film Festival Rotterdam, Competition - Hivos Tiger Price

EL SUSURRO DE UN ABEDUL

Diana Montenegro / Documentaire / Colombie / 2015 / 14'

Une photo. C'est la seule chose que la réalisatrice a apporté avec elle et son équipe en Russie. Cette photo, c'est celle de sa grand-mère de 83 ans, *Bertha*, prise le jour de la fête des mères. Celle-ci sourit sans être consciente de l'appareil. Elle ne sait pas non plus où situer la Russie sur le planisphère, mais la réalisatrice, loin de la Colombie, lui écrit une lettre de l'autre bout du monde.

Diana Montenegro est diplômée de l'Université *del Valle* et d'un Master en Documentaire Créatif à l'UAB, Barcelone. Son premier court-métrage *Sin decir nada* reçoit de nombreux prix dont le Prix India Catalina (Cartagena, 2008). En 2011 elle présente *Magnolia* (35mm), sélection officielle à Molodist, La Havane, Sao Paulo, Biarritz. En 2012, invitée à l'atelier documentaire de l'Université de Ciné de Russie - VGIK, elle tourne le documentaire El susurro de un abedul (2015). Actuellement, elle travaille sur son premier long-métrage *El alma quiere volar*.

Cairo Women's International Film Festival (Égypte, 2016) / MIDBO (Bogota, Colombie) 2016 - Prix du meilleur court-métrage documentaire / FICCALI (Cali, Colombie) 2016 / Lakino IFF (Berlin, 2015)

EN BUSCA DE AIRE

Mauricio Maldonado / Fiction / Colombie / 2015 / 26’

Dans un futur proche où la liberté n’existe plus, un jeune adolescent tourmenté est en passe d‘être recruté par d’obscures forces armées qui l’obligent à laisser derrière lui tout ce qu’il aime. Affronter ses peurs et la violence qui l’entoure, constituent le seul espoir d’échapper à cette guerre.

Mauricio Maldonado fait des études de communication à l’Universidad de Antioquia. En Busca de Aire est son film de fin d’études . Il développe actuellement son deuxième court-métrage *Nictófilos*

Carthagène IFF 2015 - Prix India Catalina dans la catégorie Nouveaux Créateurs

FORASTERO

Iván Gaona / Fiction / Colombie / 2015 / 20’

Depuis la fermeture de son restaurant, *Leonidas Pinzon* passe son temps à jouer au billard. Un jour, la police lui demande d’héberger un inconnu. Mais les soupçons commencent à peser sur son hôte lorsque la région est frappée par une série de meurtres.

Ivan Gaona est réalisateur et co-fondateur de la maison de produc*tion La Banda del Carro Rojo*. Originaire de Güepsa (Santander, Colombie), il est ingénieur civil et réalisateur de cinéma diplômé de l’Université Nationale de Colombie. Il travaille en tant qu’assistant de direction pour les longs-métrages *Los Viajes del Viento* (2008), *Lecciones para un Beso* (2009), *La Playa DC* (2011) et *Roa* (2012). Il écrit et réalise les courts-métrages *Los Retratos* (2012), *El Tiple* (2013), *Completo* (2014), *Naranjas* (2014), *Forastero* (2015).

Clermont-Ferrand IFF 2016 / Varsovie IFF 2015 - Première Mondiales

LA NIÑA DE LA BUSETA

Pedro Pío / Fiction / Colombie-Espagne / 2016 / 27’

Une jeune fille vend des bonbons dans les bus de Bogota pour survivre avec son bébé. La brutalité de son environnement, fait rejaillir ses instincts les plus primaires.

Après ses études de cinéma à l’École Internationale de Cinéma de *San Antonio de los Baños* (EICTV, Cuba), **Pedro Pío** réalise de nombreux films courts dont *Maya*, en sélection officielle au Festival de Cannes en 2010, et *Perros*, prix du meilleur film au festival de films courts *In The Palace* (Bulgarie).

BOGOSHORTS 2016 (Bogota, Colombie)

LAS MIGAJAS DEL ÁCIMO

Mario Ruiz / Documentaire/ Colombie / 2015 / 15’

Dès 3h du matin, *Olga* est débout. Elle n’a jamais fait une nuit complète de sommeil et ses longues journées sont consacrées à transformer les produits de la terre en aliments qu’elle vend aux passants pour subvenir aux besoins de sa famille. C’est son métier et presque une vocation divine. Tous les jours, aux pieds du fourneau elle mouline paisiblement pour fabriquer son pain de manioc tout en conjuguant son passé et son présent.

Mario Ruiz est réalisateur audiovisuel. Son premier court-métrage *Resurrección* a remporté le prix du meilleur court-métrage dans la sélection *Nuevos creadores* du *festival de cinéma de Carthagène* (Colombie) en 2008. Par la suite il réalise le documentaire *En la Franja* et en 2012 il produit le court-métrage *Diptico*.

Festival de cinéma de Santa fe de Antioquia (Colombie) 2016

PARÁBOLA DEL RETORNO

Juan Soto / Fiction / Colombie / 2016 / 41’

Wilson a quitté la maison familiale à Medellin en direction de Bogotá mais il n’a jamais atteint sa destination. Trente ans plus tard, et après la signature de l’accord de paix avec les FARC, Wilson tente de revenir pour retrouver sa famille qui le pense mort.

Après des études de cinéma à l’école EICTV (Cuba), **Juan Soto** s’installe à Londres où il travaille en tant que chef monteur et technicien audiovisuel. Ses films *El Bombillo*, 19° sur 65° oeste, *Nieve y Estudio de Reflejos* ont circulé dans de nombreux festivals de cinéma alternatifs.

Carthagène IFF (Programas especiales) 2017 / Festival de cinéma Márgenes (Madrid, Espagne) - Prix Númax de Exhibición / Festival de cinéma Transcinema, Compétition Transandine (Lima, Pérou) 2016

RAISIOMAS

IMaría Camila Londoño / Animation / Colombie / 2016 / 11’

La forêt est le berceau de plusieurs mondes condensés en flacons de cristal qu’un gardien recueille et protège soigneusement. Des formes de vies distantes et parallèles à la sienne, composées d’espaces internes qui se développent à l’infini. Une brèche s’ouvrira entre le minimalisme et l’abyssal puis la saturation des espaces, le chaos et la perte de contrôle se mélangeront avec le sublime de la nature. Dans ces mondes tout sera mis en relation, malgré le manque de ressemblance, et la réalité du gardien en sera retournée.

María Camila Londoño est une passionnée de cinéma, de photo et de peinture. Ayant participé à des nombreux court-métrages d´école lors de ses études d’Art à l’Université *Javeriana* (Bogota, Colombie), elle a également mené différents projets d’animation et vidéo expérimentale.

BOGOSHORTS 2016 (Bogota, Colombie) / Festival de cinéma animé “Filmouflage”. (Berlin) 2016 /Festival de cinéma animé “Equinoxio” (Bogota, Colombie) 2016

SOL NEGRO

Laura Huertas / Documentaire / Colombie-France-Etats Unis / 2016 / 43’

Antonia est une chanteuse lyrique à la beauté sombre et exubérante. En réhabilitation suite à une tentative de suicide, tous ses liens familiaux semblent brisés. Mais sa soeur demeure profondément affectée par ce qui s’est passé... Soleil noir mêle la fiction, l’auto-ethnographie et la musique pour esquisser le portrait d’une artiste revenante parmi les vivants.

Laura Huertas Millán est réalisatrice et artiste plasticienne d’origine colombienne. En 2009, après une année d’échange à Xi’an (Chine), elle sort diplômée de l’Ecole Nationale Supérieure des Beaux-Arts de Paris. Elle intègre ensuite le Fresnoy, Studio national des arts contemporains à Tourcoing, pour un Master spécialisé cinéma et art contemporain.

FID Marseille 2016 / Carthagène IFF 2017 / EDOC Encuentros del Otro Cine (Quito, Équateur) 2017 / FICUNAM 2017 (Mexique) / Torino IFF 2016 / DocLisboa IFF 2016

04 LES INVITÉS

Juan Andrés Arango
Réalisateur de *X500*

Jorge Caballero
Réalisateur de *Paciente*

Jorge Cadena
Réalisateur de *El Cuento de Antonia*

Anna Eborn
Co-réalisatrice de *Epifanía* (sous réserve)

Iván Gaona
Réalisateur de *Pariente et Forastero*

Felipe Guerrero
Réalisateur de *Oscuro Animal*

Laura Huertas
Réalisatrice de *Sol Negro*

Juan Sebastián Mesa
Réalisateur de *Los Nadie*

Oscar Ruiz Navia
Co-réalisateur de *Epifanía*

Ana Maria Salas
Réalisatrice de *En el taller*

Juan Soto
Réalisateur de *La Parábola del retorno*

Clare Weiskopf
Co-réalisatrice de *Amazona*

05 LA SECTION PARALLÈLE

LE PANORAMA DU CINÉMA COLOMBIEN AU DELÀ DES FRONTIÈRES!

Le Panorama du Cinéma Colombien est également latino-américain: depuis 2 ans, la Section Parallèle du Panorama embrasse la mission de l'association et met à l'honneur les autres cinématographies de l'Amérique latine.

La Section Parallèle s'installe cette année au **Pérou**, au **Mexique**, et pour la première fois à **Cuba**, offrant ainsi une sélection composée de **3 films**, **tous coproduits avec la Colombie.**

LA ÚLTIMA TARDE

Joel Calero / Fiction / Pérou - Colombie/ 2016 / 81´

Après 19 ans de silence, deux anciens militants d'extrême gauche se retrouvent pour finaliser leur divorce. Ces retrouvailles forcées marquent l'occasion de revenir sur leur passé commun, sur ce qui les a séparés et sur ce qu'ils sont devenus. Une exploration sensible de l'histoire passée du Pérou, à l'aune des engagements politiques et sentimentaux de militants.

Joel Calero (Huancayo - Pérou 1968) réalise des études de lettres hispaniques à la *Pontificia Universidad Católica del Perú*. Entre 2003 et 2005 il réalise et produit les long-métrages documentaires *Palpa y Guapido*, *El abrazo de la memoria* et *Boda andina*. *La Última Tarde* est son premier long-métrage de fiction

Portfolio · Film-annonce

Guadalajara IFF 2017 (Meilleur réalisateur, compétition ibéro-américaine) / Cinélatino Rencontres de Toulouse 2017 / Mar del Plata IFF 2016 / Havana IFF 2016 / Lima IFF (Prix du public) 2016 / Roma IFF 2016

SANTA Y ANDRÉS

Carlos Lechuga / Fiction / Cuba - Colombie - France/ 2016 / 105'

Cuba, 1983. Près d'un petit village à l'est de l'île, *Andrés*, écrivain homosexuel est maintenu à l'écart par le gouvernement en raison de ses "problèmes idéologiques". A l'occasion d'un événement politique d'envergure international, *Santa*, paysanne révolutionnaire, est chargée de le surveiller étroitement pour l'empêcher de commettre un acte dissident. Un hommage aux écrivains privés de liberté d'expression.

Carlos Lechuga (La Havane, 1983) étudie à *l'École internationale de cinéma et de télévision de San Antonio de los Baños* (EICTV). Il réalise plusieurs courts-métrages dont *Los Bañistas et Cuca y el pollo avant Melaza*, son premier long-métrage réalisé en 2012.

Film-annonce · Portfolio · Page Facebook

Guadalajara IFF (Meilleur film ibéro-américain) 2017 / Cinélatino Rencontres de Toulouse (Prix Rail D'OC, prix des cheminots) 2017 / Miami IFF 2017

MAGALLANES

Salvador del Solar / Fiction / Pérou - Colombie - Argentine/ 2015 / 109'

Au volant de son taxi à Lima, *Magallanes* reconnaît l'une de ses clientes, *Celina*. Cette femme a été séquestrée et violée par son colonel lorsqu'il était soldat au sein de l'armée péruvienne en lutte contre le Sentier Lumineux.

Salvador del Solar est un comédien péruvien avec une trentaine d'interprétations pour le cinéma et la télévision depuis la fin des années 1990. Il passe derrière la caméra et réalise son premier long métrage *Magallanes* qui s'inspire du récit *La Pasajera* de l'écrivain Alonso Cueto.

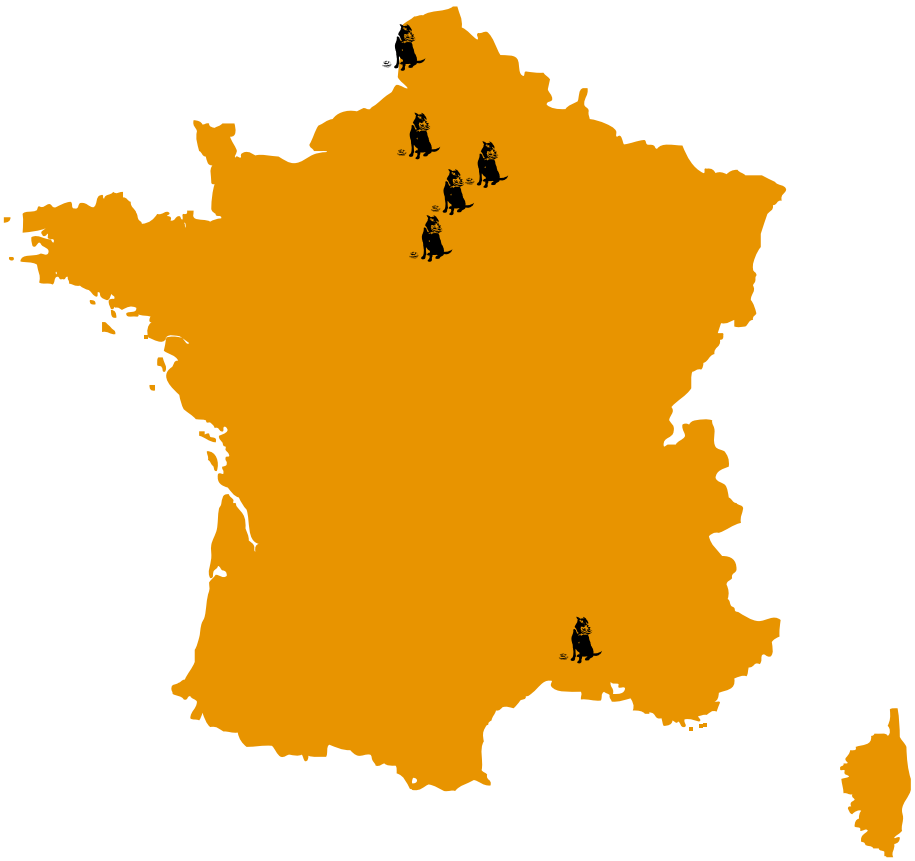
Film-annonce

San Sebastián IFF 2014 "Industry Award- Film In Progress" / Lima IFF 2015 - Prix du public et Prix à la meilleure actrice

06 L´ITINÉRANCE

A l'occasion de sa 5e édition, *Le chien qui aboie* réalise pour la première fois, une itinérance dans plusieurs villes de France : en Île de France dans les salles *Le Studio* d'Aubervilliers, *L'Écran* de Saint-Denis, le *Théâtre de Châtillon* et la Salle Agnès Varda à Beauvais (*Association Asca*); à Avignon avec la salle *Utopia (Association Miradas Hispanas)* et à Berck dans la salle *Cinos (Communauté d´Agglomération, Réseau des médiathèques).*

Pour davantage d'information :
www.panoramaducinemacolombien.com



07 LES ÉVÉNEMENTS

AVANT PREMIÈRE “EL SILENCIO DE LOS FUSILES”

La soirée aura lieu quelques jours avant l’inauguration du Panorama (date et lieu à confirmer).

EL SILENCIO DE LOS FUSILES

de Natalia Orozco
Documentaire / Colombie - France / 2017 / 120’

Ce film choral revient sur l’histoire du processus de paix enclenché en Colombie depuis plusieurs années, racontée par ses principaux protagonistes, du Président Santos au chef des FARC, Rodrigo Londoño, en passant par les opposants et les médiateurs de tous bords. Les enjeux et les stratégies des uns et des autres se confrontent dans un montage clair, précis et rigoureux qui s’achève en janvier 2017.

Compétition officielle Festival International de Cinéma de Carthagène FICCI #57 (2016)

Natalia Orozco est journaliste et réalisatrice. Co-fondatrice du portail indépendant d’information colombien *Las2orillas.co*, elle a reçu à deux reprises le prix de journalisme *Simon Bolivar* (2010 et 2011). Après des études de Master en coopération humanitaire et sciences politiques à Paris, elle réalise en 2012 un film documentaire sur le conflit en Libye. Son long-métrage *El Silencio de los fusiles* à ouvert le festival international du film de Carthagène en 2016.

SOIRÉE D'OUVERTURE

Mercredi 11 octobre 2017
19h30 - 0h30
Cinéma L´Arlequin

Film d´ouverture, **Los Nadie** de **Juan Sebastián Mesa**
En présence du réalisateur

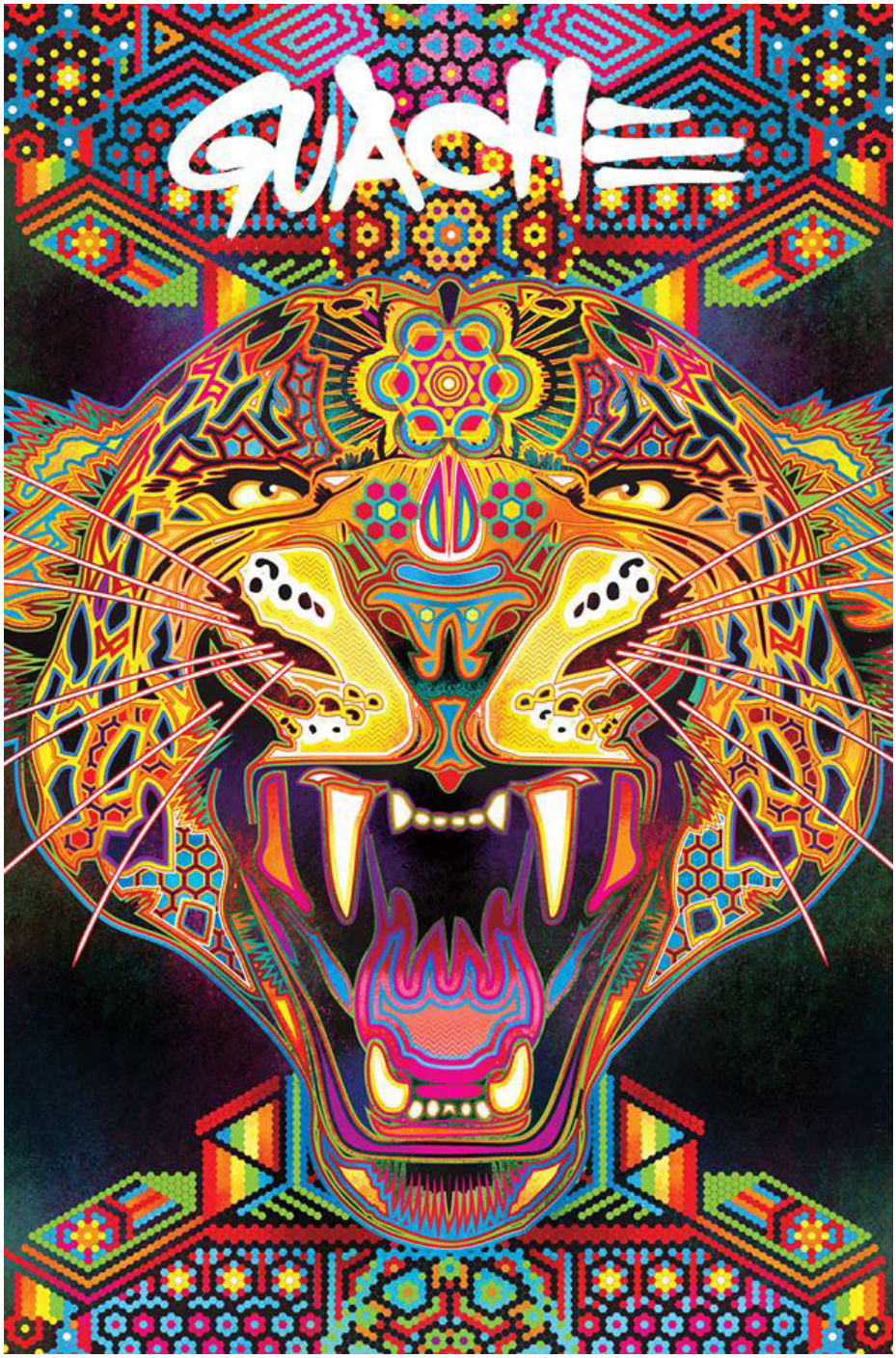
La projection sera précédée d'un show en accord avec l'univers *punk* et *street-art* du film. Pour commencer, une démonstration d'acrobatie urbaine sera donnée par la compagnie de cirque *El Núcleo,* suivie d'un concert avec les musiciennes enragées de *Valientes Gracias*, un groupe *mi-punk, mi-cumbia* et 100% féminin! (sous réserve)

Les Valientes Gracias évoluent à travers un courant musical tumultueux qui prend ses sources en Colombie, la Cumbia, qui est aujourd'hui affiliée dans le monde entier à un esprit de fête… Mais on oublie souvent qu'en captant les énergies des esclaves africains, des peuples indigènes et des colons européens, elle restitue aussi une réelle puissance contestataire ! Les Valientes Gracias partagent avec une énergie euphorisante cet héritage combiné, avec des paroles féministes et engagées qui tapent fort, des sons qui percutent et résonnent, dans un esprit d'ouverture à d'autres rythmes dansants traditionnels colombiens.

> Teaser

EXPOSITION GUACHE

du 10 au 17 octobre - Vernissage le 10 octobre
Galerie Gare de Marlon
28 rue du Pont Louis Philippe
75004 Paris



OSCAR GONZÁLEZ GUACHE

Créateur du visuel du Panorama 2017, cet artiste plasticien et muraliste est né à Sogamoso en Colombie. Son oeuvre, exposée en Europe, aux États-Unis et en Amérique Latine, allie des éléments traditionnels du muralisme à ceux du graffiti. Guache fait l'objet de deux expositions individuelles dans la capitale colombienne. La première au *Museo de Arte Contemporáneo* (2014), puis, au *Centro Colombo Americano* (2016). Il publie conjointement avec le collectif Bogotá Street Art, les projets *Calle Esos Ojos* (2012) et *Levantar y Pegar* (2014).
www.guache.co

SOIRÉE DE CLÔTURE

Mardi 17 octobre
19h30 - 0h30
Cinéma Reflet Médicis

Film de clôture, *Pariente* de **Ivan Gaona.**
En présence du réalisateur

La projection sera précédée d'un concert d'Edson Velandia, auteur-compositeur de la B.O. du film.

Edson Velandia est un personnage, et la présentation pourrait s'arrêter là, tant elle suffirait à le définir. Auteur, compositeur et interprète, le natif de Piedecuesta (Santander, Colombie) fait voler en éclats les barrières entre les genres musicaux, capable à la fois d'écrire des balades pour les enfants (*Sócrates*, 2007), de composer un opéra (*La Bacinilla de Peltre*, 2015) ou de diriger un orchestre symphonique (*Sahuma, música para coro y banda sinfónica*, 2015). Il se produit sur toutes les scènes colombiennes de renom, en récital solo, ou avec ses différents groupes (*Velandia y la tigra, Velandia bin ban*). Ce touche-à-tout de génie, parfois poète, parfois militant, toujours plein d'humour, est devenu incontournable.

Entre Edson et le cinéma, l'histoire n'en n'est pas à ses débuts. Il compose la majorité des bandes annonces qui donnent la cadences aux films de Ruben Mendoza (*La Sociedad del Semaforo, Tierra en la lengua, El Valle sin sombras*). Il travaille depuis ses débuts pour le réalisateur Ivan Gaona (Pariente), toujours avec la même envie, le même talent. Talent qu'il dévoilera sur scène pour notre plus grand plaisir !

100% DOC COLOMBIE: REGARDS FÉMININS

Du 31 octobre
au 07 novembre 2017
Forum des Images
Forum des Halles 2, rue du cinéma 75001 PARIS

20 séances pour esquisser une histoire du cinéma documentaire colombien au féminin, des années 1960 aux années 2010. Trois générations de femmes cinéastes à l'honneur. Singuliers et pluriels, ces « Regards féminins » sont tour à tour sensibles, intimistes, engagés, révoltés, poétiques.

Au premier rang des femmes cinéastes, Marta Rodríguez, la pionnière, sensibilisée à l'ethnographie par Jean Rouch. Elle a consacré sa vie aux luttes des communautés indiennes et des populations déplacées par la guerre civile. Par ses combats, elle a ouvert la voie à d'autres femmes : du diptyque de Catalina Villar sur la misère et la violence dont sont victimes les migrants d'un quartier Medellín aux travaux récents de Patricia Ayala sur l'exécution de la loi pour la restitution des terres et de Natalia Orozco Rojas sur le processus de paix.
La nouvelle génération de cinéastes (Andrea Said Camargo, María Isabel Ospina…) a ajouté une autre dimension à la pluralité des regards en se saisissant de l'intime : quête du père, noyau familial éclaté par la crise,…

A noter d'ores et déjà dans vos agendas, mardi 31 mars à 20h30, l'avant-première de *Jericó, el infinito vuelo de los días* de Catalina Mesa qui célèbre la beauté et la mémoire des femmes de Jericó, un village de la province d'Antioquia.

LE CHIEN QUI ABOIE EST PARTENAIRE D'ÉVÉNEMENTS AUTOUR DU CINÉMA COLOMBIEN!

Cette projection exceptionnelle est organisée en partenariat avec l'association El perro que ladra en présence de la réalisatrice.
Plus d´infos: www.forumdesimages.fr

(Copyright) Jericó, el infinito vuelo de los días de Catalina Mesa © Catalina Mesa

08 LES PARTENAIRES

AVEC LE SOUTIEN DE

EN PARTENARIAT AVEC

LE PANORAMA EN ITINÉRANCE

MANIFESTATION ORGANISÉE DANS LE CADRE DE L'ANNÉE FRANCE-COLOMBIE 2017

09 INFORMATIONS PRATIQUES

Toutes les informations relatives au festival sont disponibles sur : www.panoramaducinemacolombien.com

Tous les films seront projetés en version originale sous-titrée français

LES LIEUX

SOIRÉE D'OUVERTURE: 11 OCTOBRE 2017

Cinéma l'ARLEQUIN - 76 rue de Rennes, 75006 Paris - 01 45 44 28 80

DU 12 AU 17 OCTOBRE 2017

Cinéma REFLET MEDICIS - 3 rue Champollion, 75005 Paris - 01 43 54 42 34

Le festival en direct et en images : pour tout connaître du programme et suivre le festival en temps réel : interviews, reportages et photos, rendez-vous sur nos réseaux sociaux.

Facebook

Twitter

Instagram

YouTube

TARIFS INDICATIFS (À CONFIRMER)

Billet à la séance **6,50 €**

Carte 5 séances **25 €**
(hors soirée d'ouverture et de clôture)

Le pass intégral **50 €**
Carte nominative permettant l'accès à toutes les séances du festival excepté soirée de clôture (soirée d'ouverture inclue).

Entrée libre aux étudiants de l'Université Paris 1 (excepté soirée d'ouverture et de clôture, sous présentation de la carte d' étudiant)

TARIFS SOIRÉES SPÉCIALES

Soirée d'ouverture (concert, film et cocktail) **12 €** - 11 /10 /2017

Soirée de clôture (concert, film et cocktail) **10 €** - 17 /10 /2017

**Les cartes Pass UGC et cartes Gaumont ne sont pas acceptées*

Billetterie à partir du mois de septembre 2017 sur : www.lesecransdeparis.fr.

Entrée libre pour les tables rondes

10 L´ÉQUIPE

COORDINATION
Nadia Solano, Hector Ulloque

COORDINATION SECTION PARALLÈLE
Sébastien Coral

COMITÉ DE SÉLECTION ET PROGRAMMATION
Nicolas Cifuentes, Sébastien Coral, Guillermo Quintero, Nadia Solano, Hector Ulloque, Bíbata Uribe

JEUNE PUBLIC
Nina Cousset, Nadia Solano, Hector Ulloque

PRESSE
Pauline Gervaise

COMMUNICATION
Sébastien Coral, Astrid Fedel, Maria Fernanda Forero

GESTION DE PARTENARIATS
Margarita Baresch, Sébastien Coral

RÉGIE COPIES
Hector Ulloque

CRÉATION VISUELLE 5E ÉDITION
Oscar González-Guache : www.guache.co

CRÉATION GRAPHIQUE
Juan F. Mejía, Camilo Pinilla

vJuliana Gutierrez

TRADUCTIONS
Igor Autin, Oscar Benavides, Nina Cousset, Astrid Fedel

VIDÉOS PROMOTIONNELLES ET BANDE-ANNONCE :
Nicolas Cifuentes, Sébastien Coral, Maria Fernanda Forero, Astrid Fedel, Enrique Gracia, Inti Jacanamijoy, Emanuel Rojas